



45.04.01 Филология

Магистерская программа «Перевод в сфере правовой и экономической коммуникации»

Руководитель образовательной программы: д.филол.н., профессор
Лазарев Владимир Александрович (e-mail: valazarev@sfedu.ru)

Языки обучения: русский, английский | Форма обучения: очная | Продолжительность: 2 года

Базовые курсы:

Филология в системе современного гуманитарного знания
Межъязыковая коммуникация (английский язык)
Теория перевода: история вопроса и современность
Деловая иноязычная коммуникация

Высококвалифицированные преподаватели, члены «Союза переводчиков России» (СПР):

Лазарев В.А. – д.ф.н., профессор, член диссертационного совета Д 212.208.17, член СПР, директор Воскресной лингвистической школы при ИФЖИМКК ЮФУ. **Ласкова М.В.** – д.ф.н., профессор, зав. кафедрой перевода и ИТЛ, зам. председателя диссертационного совета Д 212.208.17, член профессорского собрания и Учёного совета ЮФУ, а также руководитель регионального отделения СПР. **Пишкова Е.Ю.** – к.ф.н., доцент, член СПР, член региональной комиссии по проверке результатов ЕГЭ по английскому языку.

Мы активно сотрудничаем с различными государственными, коммерческими и общественными организациями и учреждениями, которые готовы принять наших выпускников на практики и постоянную работу: турфирмы ООО «Рейна-Тур», ООО «Ортодокс», ООО «Сага Вояж», переводческие бюро «Ост», «Пониматель», «Инсайд», «PROперевод», предприятия города и области: ОАО «Ростсельмаш», «Донские авиалинии», ООО «Бастион», ООО «Глория Джинс», ООО «ЮГ-Сервис» и др.

Специальные дисциплины:

Финансово-экономический перевод
Переводческий анализ газетных текстов
Юридический перевод
Официально-деловой перевод
Основы экскурсионной деятельности
Машинный перевод

Освоение этой программы позволит вам:

- создавать, редактировать, реферировать и систематизировать все типы деловой документации, работать в качестве референтов и пресс-секретарей в органах государственного управления, консалтинговых компаниях, учреждениях культуры, образовательных организациях, юридических консультациях, в представительных органах субъектов федерации;
- осуществлять квалифицированный перевод различных типов текстов, в том числе профессионально-ориентированных текстов, со снабжением их необходимым редакторским и издательским комментарием и научным аппаратом; квалифицированное синхронное или последовательное сопровождение международных форумов и переговоров, обеспечение приема делегаций из зарубежных стран, переводческая деятельность в аппаратах министерства иностранных дел, посольств, дипломатических миссий, российских и международных организаций и учреждений;
- продолжить обучение в аспирантуре и докторантуре.

Выпускники данной программы магистратуры могут работать в структурах государственного, муниципального управления, включая административные органы разных уровней, а также в компаниях, на предприятиях, в учебных учреждениях и туристических организациях. Обучающиеся могут пройти стажировку и практику, с последующим трудоустройством на предприятиях и в организациях г. Ростова-на-Дону и Ростовской области на основании заключённых долгосрочных и краткосрочных договоров.

Образовательную программу выгодно отличает ее междисциплинарный характер: приобретение общих необходимых знаний в области юриспруденции и мировой экономики для успешного решения филологических задач (корректное восприятие специальных разножанровых текстов, их адекватная интерпретация с русского языка на английский и наоборот, овладение юридической и социально-экономической терминологией) анализ типологии переводческих ошибок и знакомство с новейшими переводческими программами.

Подать заявление онлайн

16 общежитий

Военная
подготовка

Бассейн

Базы практик и
отдыха

Стипендиальные
программы и
материальное
поощрение

Международная
академическая
мобильность

Проектное
обучение

Более 20 секций
по физической
культуре

Языковая
подготовка